

**KARTA BEZPIECZEŃSTWA**

Nr: 471/GDY/2009

Wydana na podstawie postanowień

rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 18 lipca 2005 r. (Dz.U. Nr 144, poz. 1211)

(nazwa odpowiedniego aktu prawnego Rzeczypospolitej Polskiej)

w imieniu Rządu RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

przez Urząd Morski w Gdyni

Nazwa statku: **S/Y ANSER II** **POL-8299** **MMSI: 261016070** **301**
 Amator: **ZAKŁADY CHEMICZNE „ANSER-TARNOBRZEG” SP. Z O.O. - TARNOBRZEG**
 Typ statku: **sportowy** Materiał: **drewno/laminat** Port macierzysty: **GDĄSK**
 Rok budowy: **2008** Stocznia: **bsg**
 Pojemność brutto: **14,80** Pojemność: Nośność:
 Długość całkowita: **16,55** Długość między pionami **15,38**
 Woina burta: Wysokość boczna: **3,36** Zanurzenie maks.: **1,92**
 Szerokość: **5,00** Klasa: **(yKM)** Nr rejestru: **PRS-631717**
 Ilość grodzi Sygnał
 wodoszczelnych: rozpoznawczy: **SPG 3264** Kategoria statku:

Napęd: (ilość, typ, moc [kW])

Żagle o powierzchni 114 m² + silnik spalinowy Lombardini LDW 194 JMT o mocy 117,7 kW

Urządzenia radiowe i nawigacyjne:

r/tfn VHF RAY-55E DSC, EPIRB-406, GPS, radioodbiornik

radar RD-218 reflektor radarowy

Załoga Ilość, dyplomy	Żegluga		Środki ratunkowe (sztuk, ilość osób)
	200 Mm od portu schronienia		
Kapitan:	Jachtowy sternik morski		- łodzie ratunkowe dla osób - łodzie ratownicze dla osób - tratwy pneumatyczne 1 dla 12 osób - tratwy sztywne dla osób - pływaki ratunkowe dla osób - koła ratunkowe 2 dla osób - pasy ratunkowe 11 dla 11 osób - kombinezony ratunkowe dla osób łącznie dla 11 osób wyrzutnia linki ratunkowej
Oficerowie pokładowi:	Sternik jachtowy		Dopuszczalna ilość pasażerów: - w żegludze portowej osób - w żegludze osłoniętej osób - w żegludze przybrzeżnej osób - w żegludze międzynarodowej osób
Starszy mechanik:			Łączna ilość pasażerów i załogi: - w żegludze portowej 11 osób - w żegludze osłoniętej 11 osób - w żegludze przybrzeżnej 11 osób - w żegludze do 200 Mm od portu schronienia 11 osób
Oficerowie mechanicy:			
Radiooperator:			
Marynarze pokładowi:			
Motorzyści:			
Inni:	1 osoba		
Minimum / Maksimum	3/-	1	

Inne wymagania i warunki:

STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako: **jacht żaglowy**w żegludze **międzynarodowej ogr. do 200 Mm od portu schronienia** przy sile wiatru 8 °B i stanie morza - °B (wysokość fali - m)

w żegludze przy sile wiatru - °B i stanie morza - °B (wysokość fali m)

Niniejsza Karta jest ważna do dnia: **2014-09-16**

Niniejsza Karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku okresowego potwierdzenia.

Wydano w:

GDYNIA, 2009-09-21

Miejscowość, data

Z up. **DYREKTORA**
URZĘDU MORSKIEGO W GDYNIINŻ. **Ż. W. Wyganowski**
Główny inspektor
Inspektoratu Bezpieczeństwa Żeglugi

Strona 1/3

1.04



Ice free waters only

SAFETY CERTIFICATE

No: 471/GDY/2009

Issued under the provision of
Regulation of Minister of Infrastructure of 18th July 2005 (Journal of Law No.144, pos.1211)
(name of the relevant measure introduced by the Republic of Poland)

under the authority of the Government of the REPUBLIC OF POLAND
by Maritime Office in Gdynia

Name of ship: S/Y ANSER II POL-8299 MMSI: 261016070

Ship's operator: ZAKŁADY CHEMICZNE „ANSER-TARNOBRZEG” SP. Z O.O. - TARNOBRZEG

Type of Ship: sport Material: wood / GRP Port of registry: GDANSK

Year of build: 2008 Shipbuilder: craftsman's construction

Gross tonnage: 14,80 Net tonnage: _____ Deadweight: _____

Length overall: 16,55 Length between perpendiculars: 15,38

Freeboard: _____ Depth moulded: 3,36 Draught max. 1,92

Breadth: 5,00 Class: (yKM) Register No. PRS-631717

Number of watertight bulkheads: _____ Distinctive No. or letters: SPG 3264 Category of ship: _____

Propulsion: (number and type, power, surface of sails, type of rig)
sail area of 114 m2 + oil engine Lombardini LDW 194 JMT power of 117,7 kW

Radio and navigation facilities:
r/tfn VHF RAY-55E DSC, EPIRB-406, GPS, radio-receiver
radar RD-218 radar reflector

Crew Number, licences	Voyages		Life saving appliances (pcs, persons)
	200 NM from the port of refuge		
Master:	<u>Yacht Skipper</u>		- lifeboats accommodating _____ for _____ pers. - rescue boats _____ for _____ pers. - inflatable liferafts accommodating <u>1</u> for <u>12</u> pers. - rigid liferafts accommodating _____ for _____ pers. - buoyant apparatus supporting _____ for _____ pers. - lifebuoys <u>2</u> for _____ pers. - lifejackets <u>11</u> for <u>11</u> pers. - immersion suits _____ for _____ pers. total for _____ 11 pers.
Deck officers:	<u>Yacht Coastal Skipper</u>		line throwing appliances _____
Chief engineers:			Number of passenger allowed: - in harbour service _____ pers. - in sheltered navigation _____ pers. - in inshore navigation _____ pers. - in _____ pers.
Engineer officers:			Total number of crew and passengers: - in harbour service _____ 11 pers. - in sheltered navigation _____ 11 pers. - in inshore navigation _____ 11 pers. - up to 200 NM from the port of refuge navigation _____ 11 pers.
Radio operator:			
Deck ratings:			
Engine room ratings:			
Others:	<u>1 person</u>		
Minimum/Maximum	<u>3/-</u>	<u>1</u>	

Other requirements:

THIS IS TO CERTIFY that, as showed inspection carried out, the above mentioned ship may be used as: sailing yacht

on international voyages ltd to 200 NM from the port of refuge wind 8 °B and state of sea - °B (height of wave - m)
on _____ wind - °B and state of sea - °B (height of wave _____ m)

This Certificate is valid until: 2014-09-16

This Certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or authorised reconstruction affecting safety of the ship or without periodical survey.

Issued at:

Gdynia, 2009-09-21

Place, date



Z up. **DYREKTORA**
URZĘDU MORSKIEGO W GDYNI

inż. kpt. ż. Sławomir Wyganowski
Główny Inspektor
Inspektoratu Bezpieczeństwa Żeglugi
Strona 2/3

Adnotacje dotyczące inspekcji okresowej s/ly „ANSER II”
Endorsement for periodical survey

ZAŚWIADCZA SIĘ na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że ten statek spełnia stosowne wymagania.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, this ship was found to comply with the relevant requirements.

Inspekcja okresowa
Periodical survey:

Miejscowość, data /Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

UWAGA: Potwierdzenie ważności winno być dokonane w terminie pomiędzy drugim a trzecim rokiem od daty nadania / odnowienia klasy



Polski Rejestr Statków

ŚWIADECTWO KLASY JACHTU CLASS CERTIFICATE OF YACHT

Nr 44/OR/2010
No.

Nazwa jachtu Yacht name	ANSER II	Nr Rejestru PRS PRS Register No.	631717		
Nr rej. PZZ PYA reg. No.	POL 8299	Znak wywoławczy Call sign	SPG3264		
Armator Owner	Zakłady Chemiczne Anser-Tarnobrzeg Sp. z o.o., ul. Zakładowa 48, 39-400 Tarnobrzeg	Port macierzysty Port of registry	Gdańsk		
Budowniczy Builder	budowa systemem gospodarczym craftsman's construction	Rok budowy Year of construction	2009		
Typ/Nr budowy Type/Yard No.	Antares VB-521 / —	Materiał kadłuba Hull material	drewno/wood		
Długość Length	15,38 m	Szerokość Breadth	5,00 m	Wysokość boczna Depth moulded	3,36 m
Długość całkowita Overall length	16,55 m	Pojemność brutto Gross tonnage	14,80	Zanurzenie Draft	1,92 m
Powierzchnia żagli Sail area	114,0 m ²	Liczba załogi Number of the crew	11	Wskaźnik wyposażenia Equipment index	94 m ²
Silnik Wytwórca/typ Engine Producer/type	Lombardini, LDW 194 JMT	Rok budowy Year of build	2006		
Moc Power	117,7 kW	Obroty rpm	4000 min ⁻¹	Nr fabryczny Serial No.	04516901
Dodatkowe informacje Additional information	—				

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego niniejsze Świadectwo zostało wydane
Completion date of the survey on which this Certificate is based 2009-09-30

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonego przeglądu, że jacht, jego urządzenia i wyposażenie odpowiadają wymaganiom Przepisów klasyfikacji i budowy jachtów morskich. W wyniku tego nadano klasę z symbolem:
THIS IS TO CERTIFY, on the basis of the survey performed, that the yacht and its equipment comply with the requirements of the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts. As a result the Class was assigned with a symbol:

(YKM)

Symbol urządzeń maszynowych:
Symbol of machinery: —

Warunki stałe
Permanent conditions —

Termin odnowienia klasy
Date of class renewal 2014-09-30

Termin przeglądu pośredniego
Date of intermediate survey 2011-09-30 do 2012-09-30

Gdańsk, 2010-05-06


Podpis/Signature

WARUNKI WAŻNOŚCI KLASY
CONDITIONS OF CLASS VALIDITY

- 1 Klasa zostanie automatycznie zawieszona, a niniejsze Świadectwo straci ważność, jeżeli nie będzie potwierdzone w okresie 12 miesięcy, wyznaczonym do przeprowadzenia przeglądu pośredniego, zgodnie z Przepisami klasyfikacji i budowy jachtów morskich, Część I – Zasady klasyfikacji. Inne okoliczności, w których klasa ulega zawieszeniu podano w przywołanych Przepisach.
The class will be automatically suspended and this Certificate will become invalid if not endorsed within 12 months period intended for carrying the intermediate survey in accordance with the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts, Part I – Classification Regulations. Other cases when the class will be suspended are specified in the Rules.
- 2 Niniejsze Świadectwo traci ważność w wyznaczonym dniu zakończenia przeglądu odnowieniowego. Przesunięcie tego terminu na okres maksimum trzech miesięcy poza datę ważności Świadectwa może być rozpatrzone przez PRS w wyjątkowych okolicznościach uzasadniających takie przesunięcie.
This Certificate expires on the due date of the renewal survey completion. Consideration can be given by PRS at any exceptional circumstances justifying an extension to this date for a maximum period of three months beyond the validity of this Certificate.
- 3 Warunkiem potwierdzenia ważności niniejszego Świadectwa jest wykonanie wszystkich zaległych przeglądów lub ich przesunięcie na zasadzie porozumienia z PRS.
Prior to the endorsement of this Certificate all overdue surveys shall be dealt with or postponed by agreement with PRS.

POTWIERDZENIE PRZEGLĄDU POŚREDNIEGO
ENDORSEMENT OF INTERMEDIATE SURVEY

Miejscowość, data/Place, date

pieczęć/seal

Podpis/Signature

UWAGI I OGRANICZENIA TYMCZASOWE
REMARKS AND TEMPORARY RESTRICTIONS

Polski Rejestr Statków S. A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynika z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utrata spodziewanych korzyści, utrata kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS.

In carrying out survey activities, Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.